



Hoja Informativa

de la Asociación Internacional para la Orientación Educativa y Vocacional

Número 66, Mayo 2010

Editorial

Estimados/as socios/as de AIOEP : cuando se estaba traduciendo la Hoja Informativa, recibimos la triste noticia sobre el fallecimiento, el 6 de mayo, de Jean Long, uno de los “padres” fundadores de AIOEP, y que fue presidente de ACOP-France y de la AIOEP desde 1983 hasta 1987. En la próxima edición de la Hoja Informativa se incluirá un homenaje a su trabajo, realizado por figuras relevantes de la orientación en el ámbito internacional. Empezamos este número con una nueva sección: la columna del Presidente en la que se dirige a los miembros con un estilo directo. Agradecemos mucho todas las contribuciones enviadas.

Suzanne Bultheel y Beatriz Malik Editoras

Columna del Presidente de la IAEVG

Un caluroso saludos a todos ustedes. Es un privilegio escribirles como el nuevo Presidente de esta maravillosa asociación. Es un honor seguirle los pasos a Bryan Hiebert, y antes de él a Bernard Jenschke y Jose Ferreira Marques como Presidente de la IAEVG.



En un mundo de cambios constantes es increíble pensar que nuestra asociación llega casi a los 60 años. Nacimos en Europa y ahora tenemos miembros en casi todas partes, uniendo de esta manera a personas y asociaciones

profesionales de todo el mundo.

Ante que todo somos una organización que te brinda un servicio a ti y a nuestros miembros, para mejorar. Sin ti y otros como tu no podríamos ofrecer nuestros servicios a los miembros y brindar así un amplio apoyo para el

surgimiento de la orientación en otras partes del mundo tales como India y Sud Africa.

Es un reto constante para el Comité Ejecutivo y la Junta Directiva mejorar los servicios a nuestros miembros dentro de un mercado muy exigente. Estoy comprometido en mi periodo como presidente a aumentar el número de nuestros miembros. El aumento de afiliados significa una mayor cobertura internacional y mayores ingresos. Mayores ingresos significan dinero adicional para prestar mejores servicios a nuestros miembros. Para alcanzar este objetivo, necesito tu apoyo en estas tres actividades:

- Renovar tu inscripción
- Animar a otros a unirse a la IAEVG
- Decirme que necesitas como miembro y que otros beneficios te gustaría disfrutar

Todos pertenecemos a una asociación internacional única. Que tiene una larga y orgullosa historia y un futuro excitante. Me gustaría trabajar contigo, y para ti, para crear este futuro.

Saludos,

Lester Oakes **Presidente**

Lester.oakes@careers.govt.nz

Nueva legislación para orientadores y derechos de los alumnos para la orientación en Islandia

Una nueva legislación para el orientador educativo y vocacional fue aprobada por el Parlamento de Islandia el 30 de Marzo del 2009.

De acuerdo a esta ley, solamente los que tengan licencia del Ministerio de Educación pueden usar el título de: Orientador Educativo y Vocacional, y desempeñarse como tal. Una licencia se otorga a los que hayan completado sus estudios de orientación en una Universidad aprobada por el ministerio de educación. En caso de no ser así se requiere de una evaluación realizada por un comité especialmente designado para ello (esta licencia tiene una duración de cuatro años).

La certificación del título de orientador educativo y vocacional garantiza un servicio de calidad para el beneficio de los usuarios. Además, se garantiza experticia en el sistema educativo, en el mundo del trabajo y para el público en general. Una persona que busque los servicios de un orientador educativo y vocacional puede estar seguro que esa persona

posee la educación, el conocimiento profesional y la habilidades requeridas.

El propósito de esta nueva legislación es beneficiar a los que reciben la orientación y garantizar el profesionalismo del orientador. Además garantiza una mejor relación entre los orientadores, las escuelas y el sitio de trabajo. En Junio de 2008, se aprobó una legislación



para la educación primaria y secundaria donde se establece que "los alumnos tienen derecho a recibir orientación educativa y para la carrera de un

orientador acreditado en la escuela obligatoria.

Profesor Guðbjörg Vilhjálmsdóttir

PROGRAMA SOCIO-EDUCATIVO DIRIGIDO A REVITALIZAR EL AMBIENTE RURAL A TRAVÉS DE LA ORIENTACIÓN PARA LA CARRERA EN LA EDUCACIÓN SECUNDARIA – ESPAÑA – INVESTIGACIÓN PREMIADA EN RESPONSABILIDAD SOCIAL

El proyecto de investigación doctoral coordinado por Susana Lucas Mangas, miembro de la IAEVG y Profesora del Departamento de Psicología en la Universidad de Valladolid (España), y realizado por Ana Severina Martín Martín desde Enero a Diciembre de 2009, ha sido reconocido por la Universidad de Valladolid con el premio Obra Social Caja de Burgos.

Este proyecto involucra estudiantes en el desarrollo de sus comunidades, crecimiento

sustentable, cooperación para el desarrollo y orientación para la carrera – desarrollo vocacional – por medio de la metodología de Aprendizaje Basado en el Servicio, el cual facilita la enseñanza y la innovación investigativa y la cohesión social. Este proyecto continua realizándose como una tesis doctoral. El Rector de la Universidad de Valladolid, Evaristo Abril, y el Director de la Fundación Social (Obra Social) de Caja Burgos (un Banco de Ahorro español), Rosa Pérez Antón, entregó el premio en responsabilidad social

Desarrollo de una Lista Ocupacional para la India

Jiva es una iniciativa de La Fundación Promesa (India) diseñada para desarrollar recursos y construir capacidades para establecer un sistema de orientación culturalmente relevante y válida para el contexto Hindú. Un esquema bien

clasificado de un sistema de información ocupacional es un componente clave en cualquier servicio para el desarrollo de la carrera.

Un número total de 144 carreras fueron recopiladas. Nuestra primera observación fue que existía mucha variabilidad en el nombre de las carreras. Una misma ocupación fue referida con diferentes nombres. Por ejemplo, *Auto Mecánica* fue técnicamente referida como *Vehículo de Motor*. De igual manera, lo que jóvenes señalan como *Air Hostess / Flight Attendant* es técnicamente referido como *Travel Attendant*. Fue muy importante estandarizar el uso común de los nombres de las carreras. Nuestro próximo paso fue la búsqueda de la versión de 2008 de ISCO. A todas las ocupaciones con nombres similares les fueron dadas un nombre estandarizado y codificado por ISCO 2008. No todas las ocupaciones en nuestra lista encontraron representación en ISCO 2008. Entonces regresamos a la versión ISCO 1988. Otra vez se les dieron nombres similares a los estandarizados basados en la lógica de la ISCO. Más adelante nos ubicamos en la versión 2004 de la Clasificación Nacional de Ocupaciones (NCO) desarrollada por el Gobierno de la India y se siguió un proceso de estandarización similar. Todavía se ubicaron 21 nombres ocupaciones cuyo equivalentes no fueron conseguidos en ninguno de las fuentes señaladas. En tal caso, ubicamos nuestros propios nombres siguiendo la lógica de la ISCO. Se tuvo especial cuidado para evitar que no hubiera solapamiento de códigos en las

diferentes versiones de los sistemas de clasificación consultados.

El próximo paso fue formular definiciones para cada carrera y así desarrollar un Diccionario de Carrera para ser usado por los estudiantes y los que escogen una carrera. Nos dedicamos a definir una información completa de cada carrera de manera de presentar una información completa de los roles y responsabilidades de cada una. En este caso mantuvimos la estructura de la ISCO manteniendo dos niveles en la definición. En un nivel definimos las características de una carrera, y en el otro nivel enumeramos las áreas requeridas. Las Carreras clasificadas y basadas en el sistema Jiva han sido definidas usando el formato ISCO.

Ahora tenemos una lista ocupacional estandarizada y codificada con definiciones manejables, las cuales son usadas como parte integral del Sistema Integral de Carrera Jiva en toda la India.

Nagesh. R (Departamento de Documentación del Proyecto Jiva).

Sachin Kumar (Director del Proyecto Jiva).

Gideon Arulmani (Director, Fundación Promesa).

Contacto:

The Promise Foundation; promise@vsnl.com

INVESTIGACIÓN: Localizando la justicia social dentro de la educación para la carrera:

Poco considerado, poco investigado e infravalorado?

Dentro de la literatura de la carrera en general hay infinidad de llamados a la “realidad”, y a la necesidad para que las personas lleguen a ser sus propios “jefes”. Mientras tanto, alrededor del mundo, la política exigente que la educación para la carrera provea a los estudiantes con las competencias que los capaciten para: la autogestión de sus carreras, para ser “ciudadanos productivos”, para desarrollar sus habilidades en la empleabilidad, e involucrarse en un cambiante “mundo económico real”. Tal como nos lo recuerda Freire (1999), “estamos impulsados por un discurso pragmático que busca adaptarnos a los autollamados hechos de la realidad” (p.7). Muy raras veces, los educadores motivan a sus estudiantes a criticar este discurso del “mundo real” el cual les dice que ellos son responsables de sus propios “éxitos” y por supuesto también causa de sus propios fracasos, debido a fallas o deficiencias personales, familiares o culturales.

Desde la perspectiva la educación para la carrera existe un puente que divide la educación obligatoria y el mundo real.

Así que está en una posición privilegiada para ofrecer oportunidades para que los estudiantes aprendan acerca de los múltiples modos en los cuales las carreras pudieran ser construidas para entrelazarse con los discursos sociales, económicos y políticos que configuran las “realidades” de ellos, y nosotros con el mundo individual y colectivo. Mientras tanto trato de averiguar donde los asuntos relativos a la justicia social encajan dentro de la educación para la carrera, esto ha estado principalmente en una posición filosófica con muy poca investigación empírica (ver Guichard, 2001).

Cómo lo he planteado muchas veces (ver Irving 2005, 2009), los asuntos sociales deberían ser un aspecto central del área curricular si se quiere contribuir con el “fortalecimiento (empowerment)” de los estudiantes,

ayudar a ampliar el conocimiento y producir resultados justos. Así que después de tener un receso en el mundo académico (y mudarme del Reino Unido a Nueva Zelanda en 2002) decidí en 2008 que era tiempo para explorar este tópico en alguna profundidad. Como resultado y ahora como candidato a PhD en la Universidad de Otago estoy investigando: Cómo es entendida la justicia social dentro de la educación para la carrera en las escuelas secundarias en Nueva Zelanda?

En mi investigación estoy interesado en conocer y entender cómo los discursos sociales, económicos y políticos posicionan y configuran conceptos como “sí mismo”, “trabajo”, “oportunidad”, “justicia” y “carrera” y cómo influyen en la política y la práctica de la educación para la carrera. Este viaje ha tenido muchos retos, sin embargo, como señala Thrupp y Tomlinson, “debido a que “igualdad de oportunidad”, “escogencia” o “justicia social” es una de esas cosas que pueden significar muchas cosas para otras personas” (p. 549). De ahí que he seleccionado el modelo de justicia social desarrollado por Iris Marion Young (1990), el cual es particularmente aplicable para los países capitalistas occidentales e industrializados. El modelo de justicia de Young, desarrollado como teoría social crítica, conceptualiza las nociones de dominación y opresión, examina los modos en los cuales estos son examinados e institucionalizados dentro de los procesos sociales, prácticas y representaciones, y considera que grupos sociales particulares están privilegiados (a menudo en base a diferencias) como resultado.

Además el enfocarse en la opresión y la (in)justicia representa un reto para las preocupaciones (neo)liberales relacionadas con la economía para el individuo, lo cual ha desviado la atención de los problemas vividos por los grupos, y tangencialmente por los individuos. Para hacer esto habría que determinar primero cómo está conceptualizada y posicionada los lineamientos oficiales para la educación de carrera producida por el Ministerio de Educación de Nueva Zelanda (2009).

También se entrevistarán formadores de orientadores, en el área metropolitana y de provincial, así también como están influenciados en relación cómo son interpretadas las políticas, y cómo se aplica ese conocimiento en la práctica. Esto ayudará a obtener mayor conocimiento de lo que significa incluido/excluido, y a identificar el papel de la justicia social.

Para conocer cómo opera la educación para la carrera dentro del dominio volátil social, económico y político, se usará el análisis crítico del discurso (CDA) para obtener el sentido de la data. El CDA ayuda a identificar las dimensiones ideológicas las cuales están implícitas en los múltiples discursos y contribuyen en el solapamiento de las diversas, y a veces contradictorias agendas. .

Desde los descubrimientos espero contribuir al debate relacionado con el rol y el propósito de la educación para la carrera, identificar cómo se comprende la justicia social tanto en lo práctico como lo teórico, delinear un marco de referencia a través del cual los formadores pudieran involucrarse en una revisión crítica de la práctica, y a explorar los modos en los cuales el currículo de la educación para la carrera pudiera conectar más coherentemente a los estudiantes con los temas relacionados de la justicia social. .

Referencias :

Por favor, contacte al autor para una lista completa

Freire, P. (1999). *Pedagogy of hope: Reliving pedagogy of the oppressed*. New York: Continuum

Guichard, J. (2009). A century of education: review and perspectives. *International Journal for Educational and Vocational Guidance*, 1, 155-176.

Irving, B. A. (2005). Social justice: a context for career education and guidance. In B. A. Irving and B. Malik (Eds.) *Critical reflections on career education and guidance: Promoting social justice in a global economy*, (pp. 10-24). Abingdon: Routledge Falmer.

Barrie Irving irvba060@student.otago.ac.nz

Conferencias futuras

Simposio NCDA-IAEVG Desarrollo de la Carrera, Junio 2010

Del 28 al 29 de Junio de 2010, se realizará un simposio colaborativo en San Francisco organizado por la National Career Development Association (NCDA-US), la International Association for Educational and Vocational Guidance (IAEVG), y la Society for Vocational Psychology (SVP), el simposio titulado: Unificando Perspectivas Internacionales en el Desarrollo de la Carrera estará enfocado en la orientación educativa y vocacional y el desarrollo vocacional desde una perspectiva internacional. Más información en : http://associationdatabase.com/aws/NCDA/pt/sd/news_article/22486/_self/layout_details/false

Del 8th -10th de Octubre de 2010, Bangalore, India.



La Fundación Promesa, en asociación con la IAEVG patrocina la Conferencia Internacional IAEVG-Jiva en Bangalore, India en Octubre de 2010.

Fechas: Envío de propuestas hasta el: **30 de Junio de 2010**. Inscripción hasta el: **31 de Julio de 2010**.

Website: www.jivacareer.org E-mail: promise@vsnl.com

Conferencia Annual Nacional CATE en Auckland del 24-26 de Noviembre 2010

Esta conferencia está organizada por la seccional Auckland afiliada a la Aotearoa Careers Advisers and Transition Education Association, el tema es "Navegar". Más información en:

www.navigate2010.co.nz

Conferencia Internacional para el Desarrollo de la Carrera de Asociación de Australia en colaboración con la IAEVG. Del 26 al 29 de Abril, 2011

Lugar: Centro de Convenciones de Cairns, Australia. Cairns tiene un clima tropical, aeropuerto internacional y esta cerca de la Gran Barrera de Arrecife. **Convocantes:** Dr Mary McMahon & Col McCowan OAM

Tema: De qué se trata todo esto? Desarrollo de la Carrera. Retrospectiva y prospectiva.

La conferencia tratará sobre cinco grandes preguntas del desarrollo de la carrera. Cuál es su esencia?

A quién beneficia? Estamos cumpliendo? Lo estamos mejorando? Cómo lo sabemos?

Conferencistas: Prof. Mark Savickas (USA), Prof Mary Sue Richardson(USA), Prof Alvin Leung (Hong Kong), and varios otros conferencistas de alto prestigio.

Contenido: La conferencia presentará una clase magistral del Prof. Savickas, un foro pre-conferencia, presentaciones orales, panel de discusión, talleres, sesión de poster, presentación de investigaciones, un foro interactivo, y muchos eventos sociales

Envío de resúmenes: El envío de los resúmenes empezará en Mayo y puede ser enviado a través del website de la conferencia www.cdaa.org.au

Información: cdaa@onqconferences.com.au Teléfono: +61 2 6288 3998

Trae tu snorkel y goggles (visor) y únete a nosotros en Cairns para explorar las maravillas del desarrollo de la carrera

Información de las Asociaciones Nacionales

Declaración de la IAEVG distribuida en Slovakia

Es un placer informar que el documento producido en Jyväskylä en 2009 por el Comité Ejecutivo de IAEVG, fue traducido por mi al Slovak y publicado en "Zamestnanost a socialna politika" (Empleo y Política Social), una revista mensual publicada por el Ministerio de Trabajo, Asuntos Sociales y Familia y la Oficina Central del Trabajo, Asuntos Sociales y Familia.

El artículo fue publicado en el último número, 35.000 copias fueron enviadas a 46 instituciones, miembros del parlamento y representantes sociales. La revista es publicada en nuestro sitio web (desafortunadamente, solamente en esloveno).

[http://www.upsvar.sk/rsi/rsi.nsf/0/362faebcdd984f94c12575520023ce4e/\\$FILE/70073877.pdf/Zamestnanost_200908.pdf](http://www.upsvar.sk/rsi/rsi.nsf/0/362faebcdd984f94c12575520023ce4e/$FILE/70073877.pdf/Zamestnanost_200908.pdf)

A pesar del hecho de que Slovakia tiene solamente 5.4 millones de habitantes, yo espero que este documento pudiera ayudar a colocar a la orientación en el centro de atención de los políticos y de los que toman decisiones no solamente en Slovakia.

Stefan Grajcar Oficina Central del Trabajo,
Asuntos Sociales y Familia- Slovak Republic

Conferencia Anual en Consejería en PUERTO RICO

La APCP (Asociación de Profesionales de Conserjería de Puerto Rico) celebró su XXXII Conferencia Anual del 1-3 de Diciembre de 2009, con el tema: Prevención y Servicio, fortalezas de la Consejería, con aproximadamente 550 participantes.

El orador principal fue el Dr. David Capuzzi, escritor, conferencista y profesor, ex presidente de la Asociación Americana de Orientación. El dirigió diferentes actividades a través de los tres días de la conferencia, y presentó su libro más reciente.



Otra actividad relevante fue la presentación y discusión del Nuevo Código de Ética, recientemente aprobado en el 2009 por nuestro Comité Ejecutivo y presentado por la Presidenta Dra. Ramonita de Lourdes Díaz Jiménez, quien es actualmente Directora de uno de nuestros programas de estudios de postgrado en Orientación para la Carrera en la Universidad Interamericana de Puerto Rico, Recinto de Arecibo.

La Reverenda Madeline Flores, ministra de la Iglesia Baptista Americana para América Latina y el Caribe clausuró la conferencia con una ponencia sobre el proceso de orientación en escenarios no convencionales y de riesgo.

Marta M. Carballo Betancourt, CPL
APCP Presidenta 2010

Nueva Junta Directiva de la Asociación Española de Orientación Profesional (AEOP)

El 16 de Diciembre, del año 2009 fue elegida la nueva Junta Directiva de la AEOP en una Asamblea Extraordinaria. Los nuevos miembros de la Junta Directiva son: Marifé Sánchez, Presidenta (UNED); Carmen Delia Fuentes, Vice-Presidenta (Univ La Coruña); Beatriz Álvarez, Secretaria (UNED); Vicente Hernández (Univ Pontificia de Comillas); Cristina Nuñez (Univ Complutense), y Roberto Baelo (Univ de León). La nueva Presidenta agradeció a la ex Presidenta, Prof. Elvira Repetto, y al resto de la Junta Directiva, por todo el trabajo en beneficio de la Asociación y por el avance de la Orientación. La nueva Junta Directiva ha tenido varias reuniones para analizar la situación actual de la asociación y establecer un plan de acción para los años venideros. Una de las primeras actividades será la organización de un Congreso Internacional a realizarse en Marzo de 2011. Más información al respecto estará disponible en la próxima hoja informativa.



Marifé Sánchez,
new President,

Elvira Repetto,
former President.

CONTACTOS:

IAEVG administración, Ottawa: membership@iaevg.org

IAEVG Tesoro: Michel Turcotte Turcotte.michel@gmail.com

IAEVG Secretaria General: Linda Taylor careersworldit-iaevg@yahoo.co.uk

IAEVG Website: www.iaevg.org

HOJA INFORMATIVA DE LA IAEVG

Editores :

Beatriz Malik, España, bmaliklievano@gmail.com Suzanne Bultheel, Francia suzanne.bultheel@gmail.com

Traducción al Francés: Jean-Luc Brun brunbiehler@numeo.fr Hélène Gervais helene.gervais206@orange.fr

Traducción al Alemán: Regina Korte, regina.korte@arbeitsagentur.de Helga Schröder, info@consilea.de

Bernd-jochim Ertelt bernd-jochim.ertelt@arbeitsagentur.de prof.ertelt@gmx.net

Traducción al Español: Julio González, Venezuela, juliogonzalez47@gmail.com

Traducción al Italiano: Annamaria Di Fabio, Italy, adifabio@psico.unifi.it

Corrector de Prueba Inglés: Lester Oakes, New Zealand, loakes@careers.govt.nz

Apreciamos esta colaboración para hacer posible la publicación de la Hoja en los diferentes idiomas.